

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

(Originálny návod)

**MASTER
CLEANER**™
by XTON



MASTER CLEANER

Vysokotlaková kabínová umývačka pre dielne

Model: MC2000 / MC1500 / MC1000 / MC850

Vydanie 7 / apríl 2026

1. Obsah

1.	Obsah	2
2.	Úvod.....	4
3.	Dôležité informácie	4
4.	Určenie zariadenia	5
5.	Preprava a skladovanie	6
6.	Všeobecná konštrukcia.....	7
7.	Princíp činnosti	15
8.	Technické údaje	16
9.	Návod na použitie	17
10.	Bezpečnosť pri obsluhu.....	17
10.1	Bezpečnostné podmienky prevádzky	17
10.2	Riziká	19
10.3	Preventívne opatrenia.....	19
10.4	Preventívne opatrenia proti popáleniu chemickou látkou.....	19
10.5	Preventívne opatrenia proti otravám výparmi	20
10.6	Zvyškové riziko	20
10.7	Výstražné označenie „–“ a piktogramy	21
11.	Školenie obsluhy	23
12.	Príprava na spustenie.....	24
13.	Spustenie a obsluha	25
14.	Každodenná obsluha	27
15.	Údržba, kontrola a opravy.....	28
16.	Dôležité informácie týkajúce sa vysokotlakového čerpadla.....	29
17.	Údržba a servis	29
18.	Častosť údržbových prác na čerpadle	29
19.	Základné problémy s čističom- a ich riešenia.....	30
20.	Záverečné poznámky výrobcu	32
21.	Likvidácia zariadenia.....	33
22.	Vyhlásenie o zhode.....	34
23.	Záručný list.....	35



Výrobcom stroja v zmysle smernice 2006/42/ES a nariadenia (EÚ) 2023/1230 je:

XTON S.C. ŁUKASZ BASIAGA, PIOTR ŁUKASIK

ul. Franciszka Żwirki 31, 33-300 Nowy Sącz, Polsko DIČ

EÚ: PL734-347-82-42 REGON: 121453788

tel.: +48 535 530 824, +48 18 479 16 01

e-mail: office@xton.eu

2. Úvod

Základom pre vypracovanie tohto návodu na obsluhu je nariadenie ministra hospodárstva z 21. októbra 2008 o základných požiadavkách na stroje (Úradný vestník č. 199, poz. 228). Stroj bol navrhnutý a vyrobený v súlade s požiadavkami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojoch, s ohľadom na ustanovenia nariadenia (EÚ) 2023/1230, ktoré túto smernicu nahrádza, a je označený značkou CE.

Úlohou tohto návodu je oboznámiť používateľa s konštrukciou, fungovaním a obsluhou tlakových umývačiek sérií MC 850, MC 1000, MC 1500 a MC 2000. S touto dokumentáciou by sa mali oboznámiť všetky osoby oprávnené na obsluhu týchto zariadení, vrátane personálu technickej údržby a vedenia.

3. Dôležité informácie

Prevzatie zariadenia užívateľom prebieha podľa postupu stanoveného v protokole o odovzdaní a prevzatí alebo inej forme dohodnutej s výrobcom, ktorá potvrdzuje prevzatie výrobku.

V okamihu prevzatia zariadenia by mal používateľ:

1. skontrolovať zhodu výrobku s objednávkou a posúdiť jeho technický stav.
2. skontrolovať úplnosť dodaného technického vybavenia zariadenia. V prípade zistenia nezrovnalostí alebo nesúladu je potrebné to bezodkladne nahlásiť výrobcovi a zaznamenať do preberacieho protokolu,
3. skontrolovať úplnosť podpisov na záručnom liste výrobku,
4. skontrolovať úplnosť doručenej dokumentácie,
5. vykonať skúšobnú prevádzku zariadenia.

Rozsah dodávky zahŕňa:

1. kompletnú tlakovú umývačku
2. návod na použitie
3. vyhlásenie o zhode CE
4. záručný list zariadenia

4. Určenie zariadenia

Tlakové umývačky Master Cleaner MC 850, MC 1000, MC 1500 a MC 2000 sú určené na umývanie dielov vodnými roztokmi.



UPOZORNENIE

Tlaková umývačka môže pracovať iba s vodnými roztokmi. Odporúčaný čistiaci prostriedok zo série X POWER CLEANER. Do nádrže nenapíňajte rozpúšťadlá, horľavé ani výbušné látky.

Predpokladané použitie: pri regenerácii turbodúchadiel a na čistenie silne znečistených dielov z ocele, liatiny, hliníka a iných zliatin. Používanie zariadenia na iné účely, ako aj jeho vlastnoručné úpravy sú zakázané pod hrozbou straty záruky.

Medzi nepovolené, ale predvídateľné nesprávne použitie patrí najmä:

1. používanie horľavých rozpúšťadiel
2. umývanie dielov obsahujúcich výbušné látky
3. prácu pri otvorenom kryte
4. obchádzanie elektrických a koncových bezpečnostných zariadení

5. Preprava a skladovanie

Tlakové umývačky sú určené výhradne na používanie v dielňach alebo výrobných halách vybavených ventilačnými systémami. Skladovanie zariadení pod šírým nebom nie je povolené. V prípade, že je potrebné zariadenie krátkodobo (najviac 7 dní) uskladniť vonku, je potrebné ho umiestniť pod strechu a zakryť materiálom chrániacim pred nepriaznivými poveternostnými vplyvmi. Tlakové umývačky nesmú byť vystavené teplote nižšej ako 5 °C.

V prípade nutnosti premiestnenia umývačky sa odporúča prepravovať zariadenie vo zvislej polohe (maximálny sklon nepresahujúci 5 %) pomocou vysokozdvížneho vozíka. Zariadenie pripravené na prepravu by malo mať uzavretý kryt. Pri vykonávaní nakladacích a prepravných činností je potrebné zohľadniť vlastnú hmotnosť zariadenia a postupovať s náležitou opatrnosťou. Pri vykonávaní týchto činností je potrebné vždy dodržiavať všetky požadované bezpečnostné opatrenia a predpisy BOZP.



UPOZORNENIE

Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku nesprávnej prepravy a skladovania zariadenia zo strany používateľa



NEBEZPEČENSTVO

Existuje riziko zranenia zranenia pri nesprávnej preprave. Neprepravujte s kvapalinou v nádrži!

6. Všeobecná konštrukcia

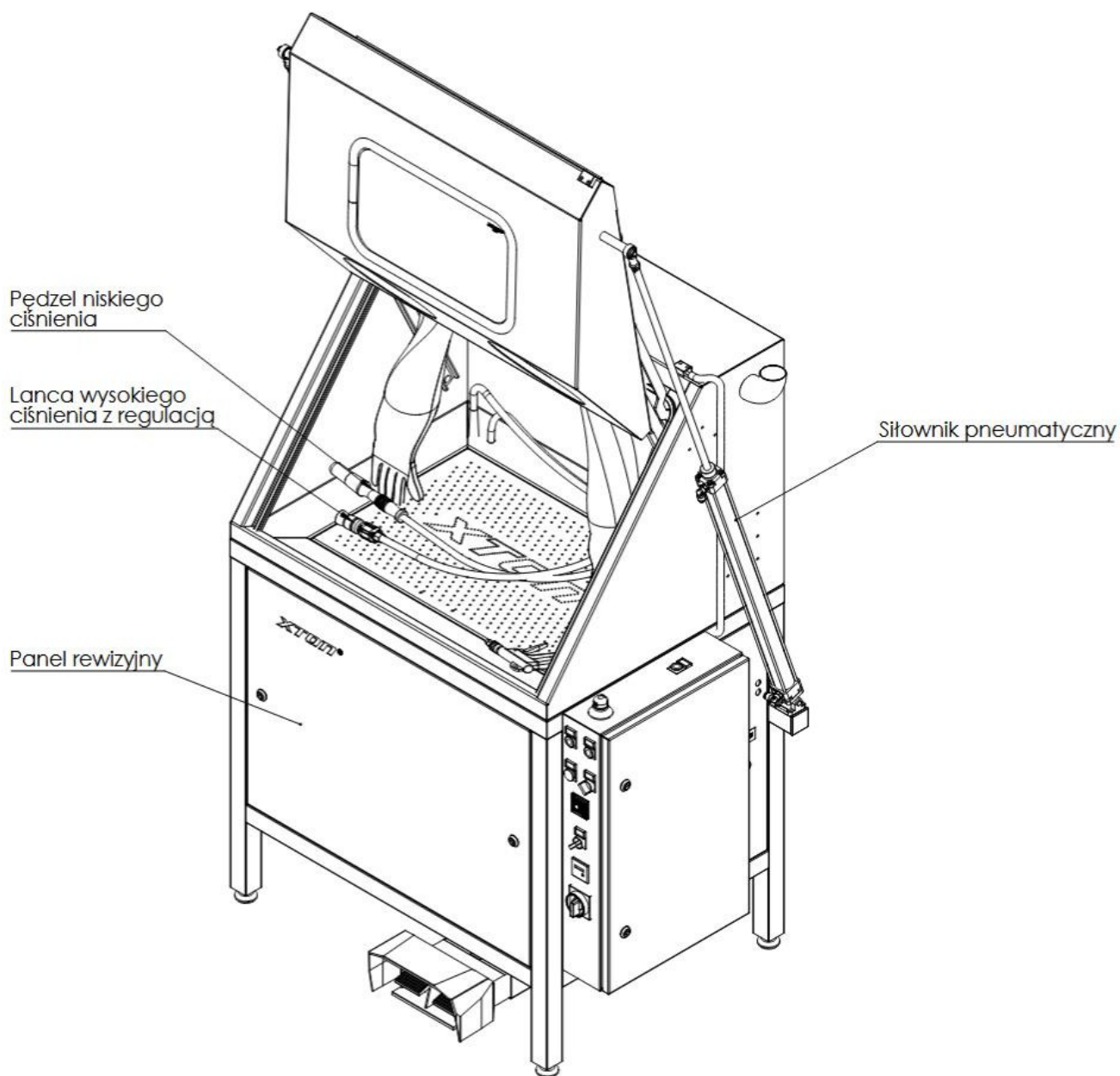
Tlakové umývačky typu Master Cleaner MC 850, MC 1000, MC 1500 a MC 2000 majú pevnú, zvaranú nosnú konštrukciu. Robustné ložiskové uloženie vodiacich lišt klapky komory, primeraná hrúbka nerezového plechu a jeho tvar zabezpečujú dostatočnú pevnosť celej konštrukcie.

Tlaková umývačka sa skladá z nasledujúcich súčastí:

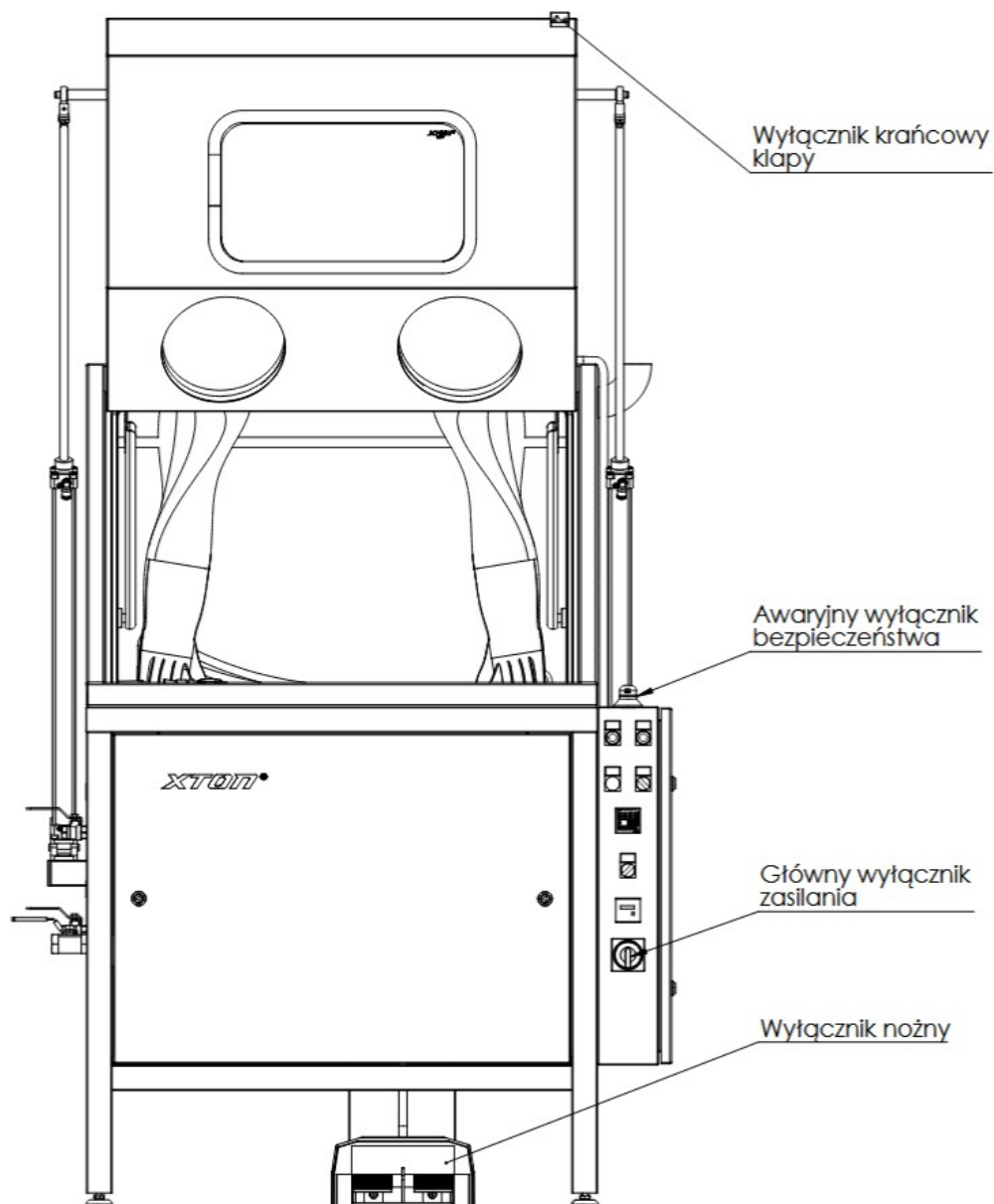
- Umývacia komora s vekom uzatvárateľným pomocou pneumatických valcov
- Nádrž na čistiacu kvapalinu
- Trysky na čistenie skla
- vysokotlaková umývacia tyč
- Priechodná kefa s nízkym tlakom
- Pištoľ na stlačený vzduch
- Vysokotlaková pumpa
- Níkotlakové čerpadlo
- Ohrievač
- Koncový spínač (kontrola uzavretia klapky)
- Vodotesné rukavice
- Nožný spínač
- LED osvetlenie
- Hrubý a jemný filter
- Vypúšťací ventil
- Snímač hladiny kvapaliny
- Odmasťovač (voliteľné príslušenstvo)
- Ovládací rozvádzač
- Systém regulácie teploty

kvapaliny Príplatkové možnosti:

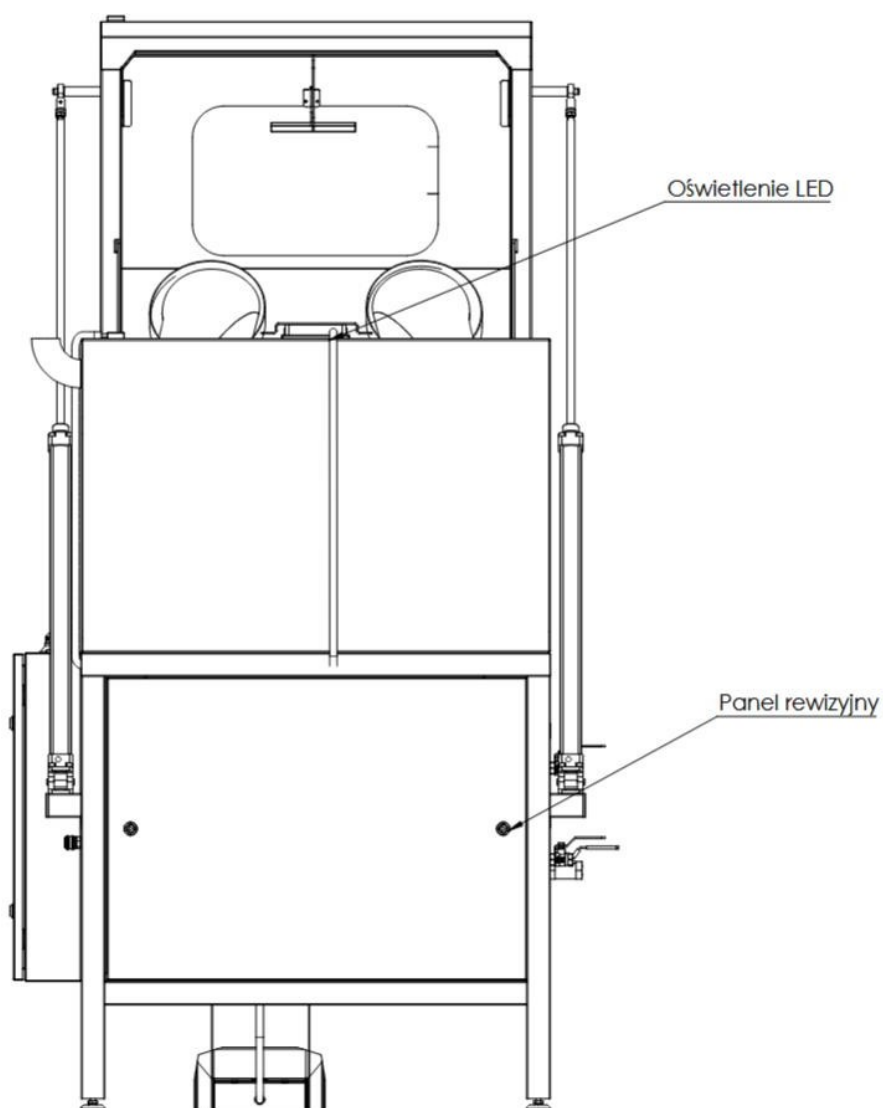
- Otočný stôl
- Pevné striekacie rameno



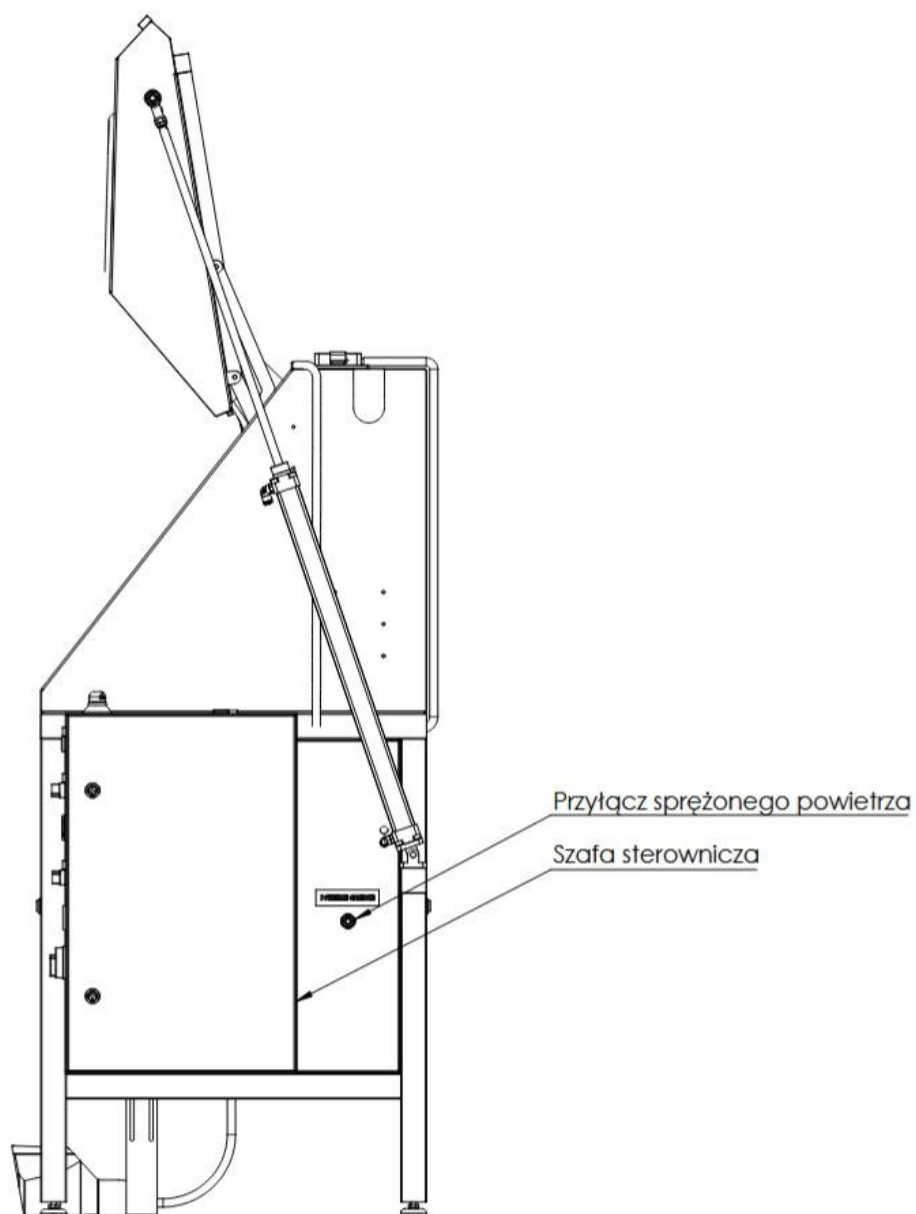
Obrázok 1 Izometrický pohľad



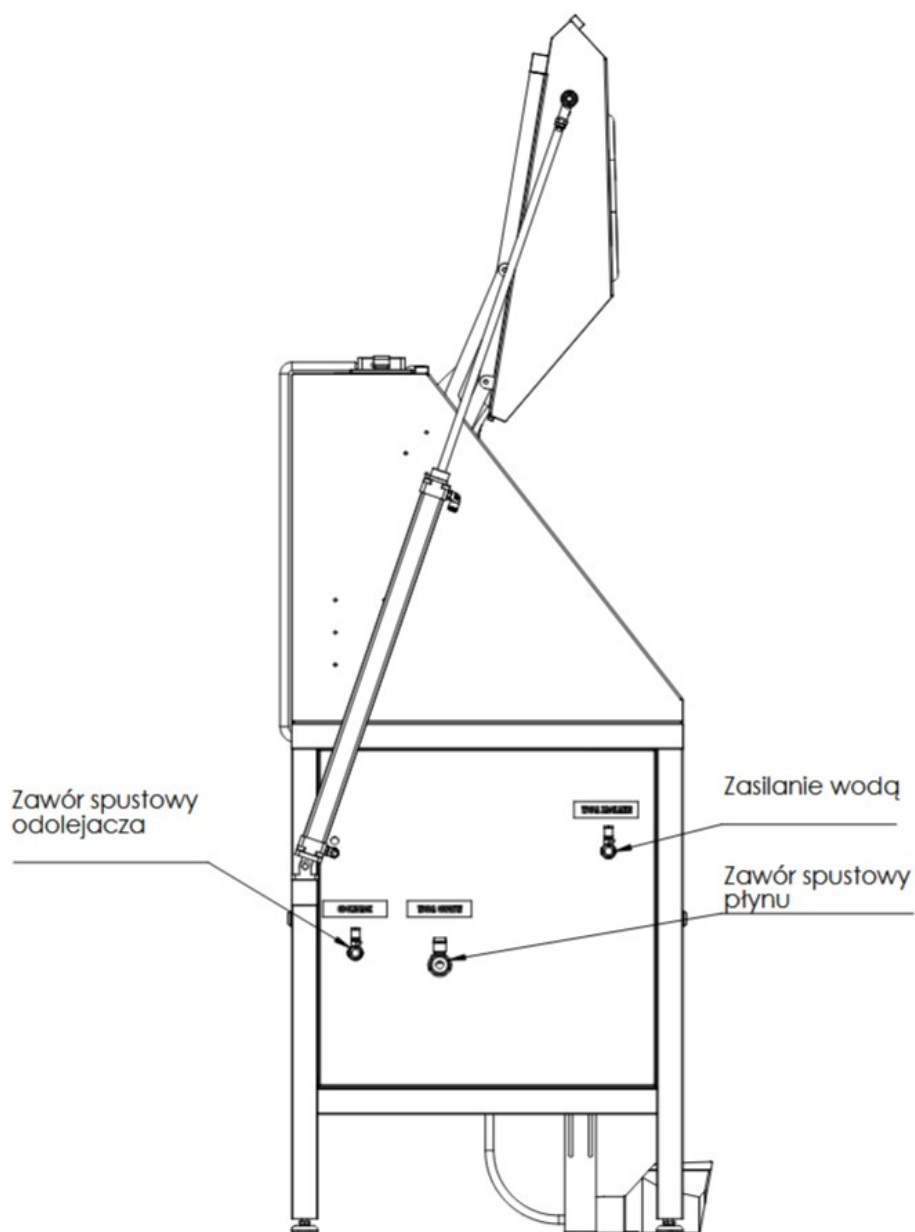
Obrázok 2 Celkový pohľad z prednej strany



Obrázok 3 Celkový pohľad zozadu



Obrázok 4 Celkový pohľad z pravej strany



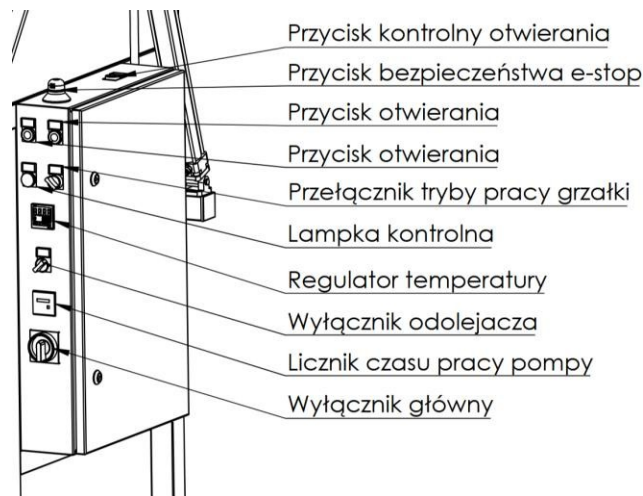
Obrázok 5 Celkový pohľad z ľavej strany

Komora na čistenie a recykláciu čistiaceho prostriedku bola navrhnutá ako dvojstupňový filtračný systém, v ktorom sú použité dva filtre zapojené do série. Toto riešenie zabezpečuje účinné odstraňovanie pevných nečistôt a umožňuje opätovné využitie pracovnej kvapaliny, čo vedie k zníženiu spotreby čistiaceho prostriedku a zníženiu prevádzkových nákladov zariadenia.

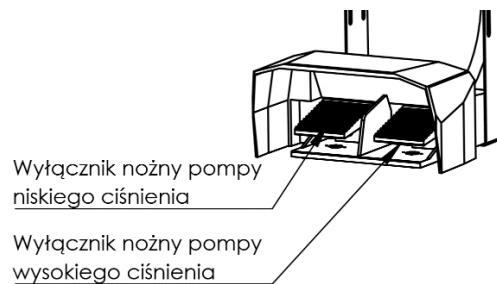
Prvým stupňom filtrácie je hrubý filter v podobe odkvapkávacej vane vybavený filtračnou sieťkou. Tento prvok je umiestnený nad nádržou s čistiacou kvapalinou, ktorá sa nachádza pod pracovnou doskou umývačky. Jeho úlohou je zachytávať väčšie mechanické nečistoty, ako sú piliny, hobliny alebo iné pevné častice, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť činnosť čerpadla a ďalších komponentov zariadenia.

Druhým stupňom je jemný filter, namontovaný priamo pred vysokotlakovým čerpadlom. Zodpovedá za odstraňovanie jemnejších nečistôt, ktoré nezachytil hrubý filter. Takéto umiestnenie filtra chráni vysokotlakové čerpadlo pred poškodením a zabezpečuje stabilné prevádzkové parametre systému. Servisný prístup k jemnému filtru je možný po demontáži predného revízneho panelu, čo umožňuje rýchlu kontrolu, čistenie alebo výmenu filtračnej vložky.

Nádrž na čistiaci prostriedok je vyrobená z kyselinovzdornej ocele, odolnej voči pôsobeniu chemikálií a korózii. Táto konštrukcia zaručuje vysokú odolnosť a dlhú životnosť prvku aj v podmienkach intenzívneho prevádzky. Nádrž je vybavená snímačom hladiny kvapaliny, ktorý umožňuje priebežnú kontrolu množstva čistiaceho prostriedku v systéme a chráni zariadenie pred prevádzkou nasucho.



Obrázok 6 Pohľad na ovládací panel



Obrázok 7 Nožný vypínač s popisom

Ovládací rozvádzač zabezpečuje realizáciu všetkých funkcií riadenia a regulácie prevádzkových parametrov umývačky a spĺňa požiadavky platných predpisov v oblasti konštrukcie a bezpečnosti práce. Konštrukcia a vyhotovenie ovládacieho rozvádzača zabezpečujú stupeň ochrany IP54. Prístup do vnútra ovládacieho rozvádzača je možný po vypnutí hlavného vypínača a po odomknutí zámkov dverí špeciálnym kľúčom. Použité riešenia spĺňajú požiadavky platných predpisov v oblasti konštrukcie elektrických zariadení a bezpečnosti pri práci.

Popis bezpečnostných zariadení:

- koncový spínač krytu – zabráňuje prevádzke pri otvorenom kryte
- E-STOP – v súlade s normou EN ISO 13850
- tepelné istenie motora
- snímač hladiny kvapaliny (ochrana čerpadla)
- stupeň krytia IP54

7. Princíp činnosti

Umývanie (čistenie prebieha v uzavretom okruhu s použitím umývacej kvapaliny (odporúčaná kvapalina zo série X POWER CLEANER) zahriatej na teplotu 40 °C.



DÔLEŽITÉ

Spotrebný materiál je možné zakúpiť na webovej stránke: xton24.pl

Čistiaci roztok vystrekuje z trysky pištole pod tlakom až 140 barov, vďaka čomu dôkladne čistí ťažko prístupné miesta a silne znečistené časti od usadenín, mazív alebo olejov. Na účinnosť čistenia vplyvajú ako teplota, tak aj čistiaci prostriedok. Počas čistenia je možné použiť aj kefu namontovanú v umývačke alebo pištoľ so stlačeným vzduchom.



UPOZORNENIE

Počas umývania držte trysku s vysokým tlakom pevne a rozhodne, pretože jej pád počas prevádzky umývačky môže spôsobiť poškodenie skla v kryte. Prúd tekutiny vždy smerujte na umývaný diel. Priamy náraz vysokého tlaku na rukavice spôsobuje ich poškodenie.

8. Technické údaje

TECHNICKÉ ÚDAJE				
Model	Master Cleaner MC 850	Master Cleaner MC 1000	Master Cleaner MC 1500	Master Cleaner MC 2000
Celková šírka	1150 mm	1250 mm	1750 mm	2250 mm
Celková hĺbka	780 mm	780 mm	780 mm	780 mm
Minimálna/maximálna výška (zatvorená poloha)	1675 mm/1775 mm	1675 mm/1775 mm	1675 mm/1775 mm	1675 mm/1775 mm
Minimálna/maximálna výška (otvorená poloha)	2350 mm/2450 mm	2350 mm/2450 mm	2350 mm/2450 mm	2350 mm/2450 mm
Pracovná šírka	800 mm	950 mm	1450	1950
Pracovná hĺbka	700 mm	700 mm	700 mm	700 mm
Pracovná výška	640 mm	640 mm	640 mm	640 mm
Čistá hmotnosť	200 kg	225 kg	230 kg	250 kg
Objem kvapaliny pracovnej kvapaliny	65 l (95 l*)	85 l (120 l*)	160 l (215 l*)	200 l (285 l*)
Nastavenie teploty	20–50 °C	20–50 °C	20–50 °C	20–50 °C
Hlučnosť	<70 dB	<70 dB	<70 dB	<70 dB
Výkon trysky vysokotlakovej trysky	12 l/min	12 l/min	12 l/min	12 l/min
Tlak	140 bar	140 bar	140 bar	140 bar
Výkon ohrievača	4 kW	4 kW	4 kW	4 kW
Výkon/otáčky motora	3 kW/1450 ot./min	3 kW/1450 ot./min	3 kW/1450 ot./min	3 kW/1450 ot./min
Napätie napájania	3~400 V	3~400 V	3~400 V	3~400 V
Spotreba vzduchu	200 l/min (prívod vzduchu do skla)	200 l/min (ofukovanie skla)	200 l/min (prefukovanie skla)	200 l/min (prefukovanie skla)
Stupeň ochrany	IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
Pistoľ na stlačený vzduch	max. 8 bar	max. 8 bar	max. 8 bar	max. 8 bar
Osvetlenie	LED	LED	LED	LED
Vysokotlaková vysokotlaková	Interpump	Interpump	Interpump	Interpump
Vypínač	nožný	nožný	nožný	nožný
Odmasťovač	diskový	diskový	diskový	diskový

* – hladina kvapaliny nad úrovňou správnej prevádzky diskového odľučovača oleja.

9. Návod na obsluhu

Úlohou tohto návodu je oboznámiť používateľa so správnou a bezpečnou obsluhou tlakového čističa počas celej doby jeho používania. A to ako v období platnosti záruky výrobcu, tak aj v období po uplynutí záruky. Pripomíname, že dodržiavanie hodnotení a pokynov uvedených v tomto návode patrí medzi základné povinnosti používateľa, ktoré sú vyžadované a podliehajú kontrole zo strany servisných služieb výrobcu počas záručnej doby.

10. Bezpečnosť pri obsluhu

Pred začatím používania zariadenia je bezpodmienečne potrebné oboznámiť sa s jeho návodom na obsluhu a platnými bezpečnostnými podmienkami na danom pracovisku.

10.1 Bezpečnostné podmienky prevádzky

- A. Tlakové umývačky sú navrhnuté na čistenie mechanických súčastí pomocou roztoku teplej vody a biologicky rozložiteľných čistiacich prostriedkov.
- B. Tlaková umývačka sa musí skladovať a používať na suchom a tmavom mieste, ktoré nie je vystavené teplotám nižším ako 5 °C (41 °F).
- C. Tlaková umývačka musí byť umiestnená na povrchu, ktorý zabráni úniku akejkoľvek kvapaliny, ktorá by mohla vytekať zo zariadenia na podlahu.
- D. Používajte iba čistiace prostriedky (nepeníce), ktoré sú vhodné pre tlakové umývačky.

Pred použitím odmasťovacích prostriedkov je potrebné:

- A. Prečítať si návod na použitie zariadenia;
- B. Vždy si nasadte rukavice, ochranné okuliare a ochrannú zásteru.
- C. Počas prevádzky zariadenia je zakázané, aby sa v blízkosti umývačky zdržiavali osoby bez príslušného školenia.
- D. V prípade poruchy okamžite stlačte „bezpečnostné“ tlačidlo.
- E. Počas prevádzky sa zariadenia nedotýkajte.

Oboznámte sa s pokynmi uvedenými na štítkoch priložených k zariadeniu a postupujte podľa nich.

1. Nesmú sa zakrývať štítky umiestnené na zariadení a v prípade ich poškodenia je potrebné ich bezodkladne vymeniť za nové.
2. Počas prevádzky zariadenia ani počas prestávok v prevádzke naň neskladajte náradie ani iné predmety.
3. Zariadenie nesmie podliehať žiadnym úpravám, a to ani v mechanickej, elektrickej časti, ani vo vodnom okruhu.
4. Je zakázané meniť akékoľvek časti umývačky bez konzultácie s výrobcom. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za úpravy alebo zásahy neoprávnených osôb do zariadenia.
5. Zariadenie pravidelne čistite suchou handričkou alebo prípadne handričkou namočenou v jemnom čistiacom prostriedku. Na čistenie umývačky sa nesmú používať rozpúšťadlá ani benzín.

**VAROVANIE**

Nečistite umývačku pomocou horľavých prostriedkov (benzín, rozpúšťadlá). Hrozí poškodenie súčastí a vážne nebezpečenstvo požiaru. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k strate života alebo zraneniu.

6. S vysokotlakovým čističom smú pracovať iba vyškolené a oprávnené osoby, ktoré sú oboznámené s návodom na použitie a pravidlami bezpečnosti pri práci.
7. Nenechávajú zariadenie bez dozoru.
8. Po ukončení práce zariadenie vypnite.
9. Na opravu zariadenia používajte iba originálne diely dodané výrobcom alebo autorizovaným servisom. Všetky servisné práce musí vykonávať kvalifikovaný personál.
10. V prípade potreby okamžitého zastavenia stroja stlačte červené tlačidlo núdzového vypínača umiestnené na rozvádzači.
11. Opätovné spustenie je možné až po odstránení príčiny ohrozenia a odblokovaní núdzového vypínača.

10.2 Nebezpečenstvá

Počas prevádzky umývačky môžu nastať nasledujúce nebezpečenstvá:

1. Úraz elektrickým prúdom.
2. Popálenie chemickou látkou alebo parou.
3. Otrava výparmi.
4. Zmáčknutie ruky.



UPOZORNENIE

Opravy porúch elektrického systému a zariadení smie vykonávať len elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade výmeny zariadenia musí byť nové zariadenie identické. Inštalácia iného prvku vyžaduje súhlas výrobcu alebo skúšobného ústavu.

10.3 Preventívne opatrenia

Aby sa predišlo vzniku nebezpečenstva, personál obsluhujúci umývačku by mal byť vybavený vhodnými ochrannými prostriedkami, ktorých používanie zabraňuje vzniku nebezpečenstva.

10.4 Preventívne opatrenia proti popáleniu chemickou látkou

1. Pri každom otvorení dvierok umývačky je potrebné si obliecť ochranný odev.
2. Pri údržbe umývačky a čistení nádrží je potrebné ich vyprázdniť pomocou samonasávacích čerpadiel do tesných nádrží.
3. Použité chemické prostriedky je potrebné odovzdať na likvidáciu oprávneným firmám.

10.5 Preventívne opatrenia proti otravám výparmi

Podľa bodu 10.4

10.6 Zvyškové riziko

Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s platnými predpismi a podľa najlepších technických poznatkov. Napriek použitiu vhodnej konštrukcie, najlepších materiálov a ochranných opatrení zameraných na elimináciu nebezpečenstva sú určité riziká počas prevádzky stroja nevyhnutné.



VAROVANIE

Je potrebné mať na pamäti, že v stroji a v jeho bezprostrednom okolí sa nachádzajú zvyšky mechanickej, elektrickej, hydraulickej a pneumatickej energie a existujú aj nebezpečenstvá pochádzajúce z iných zdrojov.

Napriek použitým bezpečnostným opatreniam v konštrukcii stroja pretrvávajú nasledujúce zvyškové riziká:

1. možnosť popálenia horúcim čistiacim roztokom.
2. možnosť poranenia v dôsledku kontaktu s vysokotlakovým prúdom.
3. riziko rozdrvenia ruky pri zatváraní krytu.
4. riziko úrazu elektrickým prúdom v prípade poškodenia elektrickej inštalácie
5. riziko pošmyknutia sa na mokrej podlahe.

Používateľ je povinný používať osobné ochranné prostriedky a dodržiavať tento návod.

10.7 Výstražné označenie – piktogramy

Všetky umývačky sú vybavené kompletným informačným a výstražným označením (nálepky, nápisy). Úlohou tohto označenia je graficky zdôrazniť najdôležitejšie odporúčania a varovania na miestach, ktoré sú najdôležitejšie pre bezpečnosť a správnu obsluhu zariadenia. Toto označenie je potrebné považovať za prísne záväzné pokyny. V prípade straty čitateľnosti je potrebné ich obnoviť a vrátiť do pôvodného stavu.



UWAGA !!!
MOŻLIWOŚĆ ZMIĄDZĘCIA

Pozor, nebezpečenstvo



GORĄCA
POWIERZCHNIA

zrzenia

Pozor, horúci povrch



UWAGA !
NIEBEZPIECZEŃSTWO
PORĄŻENIA

Pozor, nebezpečné elektrické napätie



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochranu dýchacích ciest



Používajte ochranný odev



Používajte ochrannú obuv

11. Školenie obsluhy

Stroj smú obsluhovať výlučne osoby, ktoré prešli príslušným školením a sú oprávnené pracovať na danom pracovisku. Cieľom školenia je zabezpečiť bezpečnú prevádzku zariadenia a obmedziť riziko poškodenia zariadenia a ohrozenia zdravia obsluhy.

Obsluhujúci personál musí pred povolením na prácu spĺňať nasledujúce požiadavky:

1) Vek a pracovná spôsobilosť

- dovŕšený vek 18 rokov
- žiadne zdravotné kontraindikácie pre prácu na danom pracovisku

2) Odborná príprava na dané pracovisko

- odborná príprava na obsluhu konkrétneho zariadenia
- znalosť ovládacích funkcií, postupov spúšťania a zastavovania
- schopnosť vykonávať základnú údržbu (čistenie, kontrola filtrov, hladina kvapaliny)

3) Školenie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci

- aktuálne školenie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci
- znalosť pravidiel práce s vysokotlakovými zariadeniami a elektrickými inštaláciami
- znalosť postupov v núdzových situáciách (E-STOP, porucha zariadenia, únik)

4) Znalosť chemických látok

- oboznámenie sa s bezpečnostným listom (SDS) používaného chemického prostriedku
- znalosť rizík vyplývajúcich z kontaktu s prípravkom
- schopnosť používať osobné ochranné prostriedky pri práci s chemikáliami
- správny postup v prípade kontaktu s látkou alebo jej rozliatia

Obsluhujúci personál je povinný dodržiavať všetky postupy opísané v návode na obsluhu a pri práci používať požadované osobné ochranné prostriedky.

12. Příprava na spustenie

Umývačka spolu s príslušenstvom by mala byť inštalovaná v priestore spĺňajúcom požiadavky platných predpisov, ktoré sú uvedené v tejto dokumentácii. Teplota v priestore by nemala byť nižšia ako +15° C. Umiestnenie umývačky vo vzťahu k zdrojom napájania by malo byť také, aby pripojovacie prvky – káble – neboli vystavené mechanickému poškodeniu. Parametre zdrojov napájania by mali byť v súlade s údajmi uvedenými v technických charakteristikách zariadenia. Je potrebné zabezpečiť účinné uzemnenie umývačky a jej príslušenstva. Umývačka by mala byť umiestnená priamo na podlahe, ktorá by mala byť vyrovnaná s presnosťou 2 %, s rovným povrchom, zabraňujúcim pošmyknutiu a umožňujúcim ľahkú údržbu čistoty. Na mieste prevádzky umývačky musia byť splnené podmienky a požiadavky predpisov týkajúcich sa zariadení a vybavenia prevádzky alebo dielne. Okrem toho by mali byť splnené nasledujúce všeobecné technické podmienky:

1. Výška miestnosti min. 2,8 m.
2. Vzdialenosť od stien min. 1,0 m.
3. Plocha na jednu umývaciu stanicu 4 m.
2. Šírka priechodov okolo umývacieho zariadenia 1 m.
3. Priestor by mal byť vybavený vetraním a osvetlením, ktoré zabezpečujú komfort práce zamestnancov v súlade s platnými predpismi.
4. Elektrická napájacia a osvetľovacia inštalácia v prachotesnom vyhotovení s minimálnym stupňom ochrany IP54.

13. Spustenie do prevádzky a obsluha

Spustenie do prevádzky:

1. Pred spustením je potrebné umiestniť umývačku na pracovisko.
2. Nastavte požadovanú pracovnú výšku pomocou odskrutkovateľných výkyvných nôh.
3. Vyrovnajte umývačku.
4. Pripojte napájací kábel, zástrčka 32 A/5P
5. Prepňte hlavný vypínač do polohy 1
6. Skontrolujte, či na senzore kontroly a asymetrie fáz „CKF 316“ umiestnenom v rozvádzači svieti zelená kontrolka.



POZOR

Hlásenia snímača kontroly a asymetrie fáz (CKF 316):

- svieti zelená kontrolka – umývačka môže pracovať
- svieti červená kontrolka – nesprávne poradie fáz, prevádzka umývačky nie je povolená. Odpojte zariadenie od napájania a zmeňte smer fáz pomocou prepínača umiestneného v napájacej zástrčke 5P 32A
- nesvieti žiadna kontrolka – asymetria fáz, prevádzka umývačky je zastavená alebo nie je povolená. Skontrolujte parametre napájacej siete, najmä napätie na jednotlivých fázach.

7. Pripojte stlačený vzduch (inštalácia by mala zabezpečiť prevádzkový tlak minimálne 4 bar).
8. Podržte tlačidlo „zatvoriť/otvoriť“ a tlačidlo „otvoriť“ – otvorte kryt zariadenia.



VAROVANIE

Vzhľadom na vyrovnávanie tlaku v pneumatickom systéme pri prvom spustení je potrebné pri zatváraní a otváraní krytu postupovať s mimoriadnou opatrnosťou.

9. Vyberte pracovnú dosku a odkvapkávaciú vaňu so sitkom.
10. Po otvorení veka naplňte nádrž vodou v množstve (v závislosti od modelu):
 - MODEL MC 850 – 65 l až po os odolejovača a doplňte cca 1,5 l čistiaceho prostriedku zo série X POWER CLEANER.
 - MODEL MC 1000 – 85 l po os odolejovača a pridať cca 2 l čistiaceho prostriedku zo série X POWER CLEANER.
 - MODEL MC 1500 – 160 l po os odolejovača a doplňte cca 4 l čistiaceho prostriedku zo série X POWER CLEANER.
 - MODEL MC 2000 – 200 l do osi odľučovača oleja a doplňte približne 5 l čistiaceho prostriedku zo série X POWER CLEANER.
11. Nasadte odkvapkávaciú vaňu so sitkom a pracovnú dosku.
12. Veko uzavrite podržaním tlačidla „zatvoriť/otvoriť“ a kontrolného tlačidla „zatváranie“.
13. Otvorte uzáverový ventil nachádzajúci sa pred jemným filtrom umiestneným pod predným revíznym panelom.
14. Držte vysokotlakovú trysku a spustíte čerpadlo pravým nožným spínačom – pri prvom spustení môže čerpadlo vydávať charakteristické zvuky spôsobené vzduchom v systéme. Po niekoľkých sekundách prevádzky by malo vysokotlakové čerpadlo vytlačiť vzduch nahromadený v systéme a začať pracovať s plným výkonom. Vysokotlaková tryska je vybavená regulátorom prietoku, ktorý umožňuje jeho nastavenie. Funkčnosť regulátora skontrolujte otočením nastavovacej rukoväte.

**VAROVANIE**

Vysokotlakové čerpadlo by nemalo dlhodobo pracovať bez kvapaliny, preto ak pri prvom spustení bude odvzdušňovanie trvať dlhšie, ako sa predpokladalo, je potrebné prerušiť ďalšie činnosti a kontaktovať servis výrobcu.

15. Pridržte nízkotlakovú trysku (prechodový kefový nástavec) a spustíte čerpadlo ľavým nožným spínačom – počkajte niekoľko sekúnd, kým čerpadlo odvzdušní systém.
16. Po vykonaní vyššie uvedených krokov je čistička pripravená na použitie.

14. Každodenná údržba

Tlakové umývačky Master Cleaner MC 850, MC 1000, MC 1500 a MC 2000 nevyžadujú žiadne špeciálne údržbové úkony. Pre zabezpečenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky je potrebné:

1. Každý deň pred začatím čistenia skontrolujte hladinu kvapaliny.
2. Odstráňte nečistoty zo sitka v komore.
3. Aspoň raz za jednu zmenu skontrolujte a v prípade potreby vyčistite opakovane použiteľný jemný filter – prístup je možný po otvorení predného revízneho panela.
4. Dbajte na čistotu skla. Pravidelne ho umývať, nedopustiť, aby nečistoty na skle zaschli. Zostávajúce nečistoty môžu trvalo poškodiť povrch skla a spôsobiť trvalé matovanie, škrabance alebo vrypy, ktoré nie je možné odstrániť bežnými metódami čistenia.



UPOZORNENIE

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá. Neprekračujte teplotu čistenia^{50°C}. Nepoužívajte kúpele s koncentráciou kyselín vyššou ako 5 %. Počas prevádzky neotvárajte čističku.

Frekvencia kontroly filtračného systému sa musí prispôbiť druhu a charakteru znečistenia.

15. Údržba, kontrola, oprava

Základom a zárukou spoľahlivej prevádzky zariadení a umývačky je použitie vhodných prostriedkov a spotrebného materiálu. Počas záručnej doby sa nepredpokladajú opravy vykonávané používateľom. Prípadné opravy, nastavenia a výmena zariadení budú vykonávané servisom výrobcu alebo ním autorizovanou osobou. Po prvom roku prevádzky umývačky je potrebné skontrolovať stav spojov a zariadení v rozvádzači, v čerpadlovom bloku a stav trysiek. V prípade zistenia nadmerného opotrebenia alebo poškodenia je potrebné zariadenia alebo ich súčasti vymeniť za nové. Všetky vodiče by mali byť pevne uchytené v svorkách terminálov a zariadení. Skontrolujte stav ochrany proti úrazu elektrickým prúdom.

Pred začatím práce by obsluhujúci personál umývačky mal skontrolovať správnosť jej fungovania a vykonať dennú údržbu podľa bodu 14.

Pred začatím údržbových prác je potrebné:

1. vypnúť hlavný vypínač,
2. odpojiť zariadenie od elektrického napájania,
3. odpojiť prívod stlačeného vzduchu,
4. zaistiť zariadenie proti náhodnému spusteniu.



UPOZORNENIE

Odstraňovanie porúch elektrického systému a prístrojov smie vykonávať len elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade výmeny prístroja musí byť nový prístroj identický. Inštalácia iného prvku vyžaduje súhlas výrobcu

16. Dôležité informácie týkajúce sa vysokotlakového čerpadla

POZOR! Nesprávne používanie čerpadiel a nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel môže spôsobiť vážne poškodenie zariadenia a môže ohroziť zdravie a život obsluhy. Je nutné dodržiavať všetky bezpečnostné pravidlá. Čerpadlá pracujúce mimo uzavretých priestorov musia byť bezpodmienečne chránené pred pôsobením: mrazu, zrážok, vysokých teplôt. Záruka na tlakovú umývačku bude považovaná za porušenú v nasledujúcich prípadoch: použitie čerpadla na nevhodné účely, pripojenie a prevádzka čerpadla s motormi s vyšším výkonom, ako je stanovené, s motormi s otáčkami vyššími, ako sú maximálne otáčky čerpadla, prevádzky čerpadla pri tlaku vyššom, ako je maximálny tlak, prevádzky čerpadla s vodou s vyššou teplotou, ako je stanovené, nedodržania termínov výmeny oleja, v prípadoch použitia neoriginálnych náhradných dielov.

17. Údržba a servis

Správny servis predlžuje životnosť čerpadla a zabezpečuje jeho efektívnu prevádzku. Všetky servisné práce by mal vykonávať kvalifikovaný personál. Čerpadlo a jeho súčasti smie demontovať a montovať výlučne kvalifikovaný personál. Nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní má za následok zánik záruky.

18. Frekvencia údržbových prác na čerpadle

1) Po prvých 50 prevádzkových hodinách	- VÝMENA OLEJA
2) Po každých 500 prevádzkových hodinách	- VÝMENA OLEJA
3) Po každých 1 000 prevádzkových hodinách alebo skôr, ak čerpadlo pracuje v náročných podmienkach	- KONTROLA/PRÍPADNÁ VÝMENA SÚPRAV: TLAKOVÝCH VENTILOV A TESNENIA ČERPADLA

Odporúčaný typ oleja: Minerálny motorový olej 15W40

19. Základné problémy s umývačkou – riešenia

<i>Zariadenie sa nespustí</i>	- skontrolujte správnosť elektrického zapojenia. - skontrolujte, či nie je stlačený bezpečnostný vypínač. - Skontrolujte poradie pripojenia fáz v elektrickej skrinke (CKF 316). Ak nesvieti zelená kontrolka – otočte kolíky v zástrčke. - Parametre elektrickej siete nespĺňajú normy požadované zariadením. - skontrolujte hladinu kvapaliny (hladina kvapaliny až po os odlučovača oleja – v prípade potreby doplňte) - skontrolujte, či je kryt uzavretý
<i>Po stlačení nožného spínača čerpadlo nefunguje</i>	- skontrolujte správnosť elektrických pripojení - skontrolujte stav ochranných zariadení (nadprúdové a tepelné poistky motorov) - skontrolujte hladinu kvapaliny (hladina kvapaliny by mala byť nad plavákovým vypínačom v nádrži na kvapalinu – v prípade potreby doplňte) - skontrolujte, či je klapka úplne zatvorená a či má koncový spínač medzeru menšiu ako 5 mm.
<i>Klapka sa nedovrie.</i>	- skontrolujte hodnotu tlaku vzduchu nastavenú na redukčnom ventile. Tlak nesmie byť nižší ako 3,5 bar. - skontrolujte pneumatické pripojenie - skontrolujte tesnosť pneumatického systému
<i>Po stlačení nožného spínača čerpadlo dodáva kvapalinu prerušovane</i>	- skontrolujte hladinu kvapaliny v nádrži – hladina kvapaliny by mala byť nad plavákovým spínačom – v prípade potreby doplňte kvapalinu. - vyčistite filtre umývacej kvapaliny. Hrubý filter, ktorý tvorí sito odkvapkávacej vane, sa nachádza pod pracovnou doskou, druhý jemný filter sa nachádza pod predným revíznym panelom.
<i>Pri spustení čerpadlo pracuje hlučne</i>	- čerpadlo pracuje bez oleja - prívod vody je odpojený - ventily sú uzavreté alebo zablokované - vysokotlakové potrubie má uzavretý ventil a neumožňuje odvzdušnenie čerpadla - znečistený jemný filter

<i>Hadice/rúrky nepravidelne vibrujú</i>	-v prívodnom potrubí čerpadla sa nachádza vzduch -komponenty inštalácie na privode blokujú/spomaľujú prietok kvapaliny - jemný filter na prívodnom potrubí je znečistený -čerpadlo nebolo riadne odvzdušnené alebo vysokotlakové potrubie bolo počas spúšťania uzavreté -tlakové ventily/tesnenia sú opotrebované alebo existuje problém s pohonom čerpadla -ventil na reguláciu tlaku nefunguje správne
<i>Čerpadlo nedosahuje menovitý prietok a pracuje hlučne</i>	-príliš nízke parametre napájania čerpadla – tlak a prietok -únik z ventilu na reguláciu tlaku alebo z tesnení čerpadla -opotrebované ventily -kavitácia spôsobená príliš nízkymi parametrami inštalácie na privode, upchatým
<i>Čerpadlo nevytvára menovitý tlak</i>	-tryska/trysky v spotrebiči majú príliš veľký priemer alebo sú opotrebované -výrazné úniky z tesnení čerpadla -regulátor tlaku nefunguje správne alebo sú ventily čerpadla opotrebované
<i>Čerpadlo sa nadmerne prehrieva</i>	-tlak a/alebo otáčky čerpadla sú príliš vysoké -chýba olej alebo sa používa nevhodný olej

20. Závěrečné poznámky výrobcu

Pokiaľ zmluvné ustanovenia nestanovujú inak, odovzdanie zariadenia objednávateľovi a jeho prevzatie prebiehajú na základe písomného odovzdávacieho a preberacieho protokolu. Tento dokument predstavuje formálne potvrdenie vykonania dodávky alebo ukončenia určitej etapy prác a je zároveň základom pre ďalšie vyúčtovanie medzi stranami a začiatok záručnej lehoty, ak sa uplatňuje.

Prevádzkový protokol by mal byť vyhotovený čitateľne a jednoznačne a mal by obsahovať najmä: dátum a miesto odovzdania zariadenia, identifikačné údaje zariadenia (typ, model, sériové číslo), rozsah vykonaných montážnych, spúšťacích alebo servisných činností, ako aj popis technického stavu zariadenia v čase prevzatia. V dokumente je potrebné zahrnúť aj všetky poznámky týkajúce sa prevádzky, zistené nezrovnalosti alebo výhrady strán, ak existujú.

V rámci preberania je prípustné vykonať funkčné skúšky zariadenia v prevádzkových podmienkach s cieľom potvrdiť jeho správnu funkčnosť a súlad s technickými požiadavkami a dokumentáciou. Výsledky takýchto skúšok, ak sa vykonávajú, by mali byť zaznamenané v protokole.

Podpísanie protokolu odevzdania oprávnenými zástupcami strán znamená potvrdenie súladu realizácie s podmienkami zmluvy, s výhradou prípadných pripomienok zapísaných v dokumente. Od momentu podpísania protokolu sa zariadenie považuje za odovzdané a schválené na prevádzku, pokiaľ sa strany nedohodnú inak.

Rovnaký postup platí aj v prípade vykonávania servisných prác, vrátane odstraňovania závad nahlásených v rámci záruky alebo reklamácie. Po ukončení servisných prác sa vyhotoví dokument potvrdzujúci rozsah vykonaných prác, uplatnené opravné opatrenia a obnovenie správneho fungovania zariadenia. V prípade potreby môže dokument obsahovať aj odporúčania týkajúce sa prevádzky, ktorých cieľom je obmedziť riziko opätovného výskytu poruchy.

V odôvodnených prípadoch je prípustné používať služobné poznámky ako dokumenty potvrdzujúce vykonanie technických činností, najmä ak majú intervenčný, dočasný alebo obmedzený charakter. Tieto poznámky by mali jednoznačne určovať rozsah vykonaných prác, dátum ich vykonania, miesto vykonania a osoby zúčastnené na servisných činnostiach. Aby boli platné, vyžadujú si potvrdenie oboma stranami prostredníctvom podpisu osôb oprávnených zastupovať objednávateľa a dodávateľa

21. Likvidácia stroja

Zariadenie predstavuje elektrické a elektronické zariadenie v zmysle vnútroštátnych predpisov a smernice WEEE.

Po ukončení prevádzky je potrebné zariadenie:

1. odovzdať oprávnenému subjektu zaoberajúcemu sa zberom použitého elektrického a elektronického zariadenia,
2. odovzdať do špecializovaného zariadenia na spracovanie,
3. zlikvidovať v súlade s platnými právnymi predpismi.

Je zakázané, aby zariadenie demontovali neoprávnené osoby spôsobom, ktorý by mohol ohroziť životné prostredie.

Stroj je vyrobený z nasledujúcich materiálov:

- konštrukčnej ocele,
- nehrdzavejúcej ocele,
- elektronických súčiastok,
- gumy,
- plastov,
- skla



NEBEZPEČENSTVO

Pred začatím prác súvisiacich s likvidáciou stroja je potrebné ho odpojiť od elektrickej, pneumatickej a vodovodnej siete.



UPOZORNENIE

V každej fáze demontáže a likvidácie je potrebné používať vhodné ručné a mechanické náradie, ako aj prostriedky osobnej ochrany.

Postup demontáže:

1. Odstráňte vodné a pneumatické potrubia.
2. Správne zlikvidujte spotrebný materiál.
3. Zariadenie demontujte.
4. Súčiastky z jednotlivých materiálov odovzdať recyklačným firmám podľa ich vlastností v súlade so zákonom o odpadoch.
5. Elektrické súčiastky a napájacie káble odovzdajte ako špeciálny odpad alebo ako elektronický šrot.

22. Vyhlásenie o zhode

CE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

PRODUCENT: **XTON S.C.**
Łukasz Basiaga, Piotr Łukasik
ul. Franciszka Żwirki 31
33-300 Nowy Sącz

www.xton.eu, office@xton.eu

PRODUKT: **Wysokociśnieniowa kabinowa myjka warsztatowa**
seria MASTER CLEANER

model/typ: **MC850, MC1000, MC1500, MC 2000**

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

DYREKTYWY:

- **2006/42/WE** - Dyrektywa maszynowa;
- **2014/30/UE** - Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC;
- **2014/35/UE** - Dyrektywa niskonapięciowa.

NORMY:

- **PN-EN 60204-1** - Wyposażenie elektryczne maszyn;
- **PN-EN 13849-1** - Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem;
- **PN-EN 62061** - Bezpieczeństwo funkcjonalne elektrycznych, elektronicznych i elektronicznych programowalnych systemów sterowania związanych z bezpieczeństwem;
- **PN-EN 60947-1** - Aparatura rozdzielcza i sterownicza niskonapięciowa.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Nowy Sącz, 09.02.2024r.
Miejscowość i data wystawienia


Łukasz Basiaga
Podpisano w imieniu producenta

23. Záručný list

ZÁRUKOVÝ LIST

1. Výrobca zaručuje bezchybnú funkčnosť zariadenia po dobu 12/24/36/48¹ mesiacov od dátumu kúpy. Pod bezchybnou funkčnosťou sa rozumie absencia fyzických väd predanej veci.
2. Zárukou za predané zariadenie pod názvom
Sériové číslo je spoločnosť „XTON S.C. Piotr Łukasik, Łukasz Basiaga“ so sídlom v Nowom
v meste Nowy Sącz, na ulici Żwirki 31, 33-300 Nowy Sącz, s daňovým identifikačným číslom (NIP): 734-347-82-42 a číslom REGON: 121453788
3. Vady zistené počas záručnej doby budú odstránené autorizovaným servisom určeným spoločnosťou XTON. Odstránenie vady sa spravidla uskutoční v mieste, kde sa zariadenie nachádza, a používateľ je povinný umožniť prístup servisným technikom uvedeným v prvej vete vyššie za účelom vykonania potrebných prác. V prípade, že by odstránenie vady nebolo možné v mieste, kde sa zariadenie nachádza, je používateľ povinný doručiť zariadenie do sídla ručiteľa – na náklady ručiteľa.
4. Akákoľvek porucha alebo závada, ktorá vznikne počas trvania záruky a na ktorú sa vzťahujú záručné podmienky, bude odstránená výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom bezplatne (s výnimkou prípadov uvedených v bode 14 záručného listu) vrátane nákladov na náhradné diely a prácu a bude zaznamenaná v záručnom liste.
5. Odstránenie poruchy sa uskutoční opravou poškodených častí zariadenia alebo ich výmenou za nové, bezchybné, alebo za repasované časti, ktorých použitie schválil výrobca. Výmena zariadenia alebo jeho súčasti za nové, bezchybné, môže nastať výlučne v prípade, ak sa vykonali dve neúspešné opravy tej istej časti zariadenia.
6. V prípade zistenia poškodenia zariadenia spôsobeného zavinením používateľa znáša náklady na náhradné diely a opravu používateľ.
7. Počas záručnej lehoty výrobca garantuje reakčný čas servisu najneskôr do 48 hodín od nahlásenia poruchy v pracovných dňoch (t. j. od pondelka do piatku). Do reakčného času sa nezapočítavajú soboty, nedele a sviatky. V takom prípade sa reakčný čas preruší na dobu trvania týchto dní.
8. Odstránenie poruchy by malo byť vykonané do 21 pracovných dní od dátumu nahlásenia. Lehota na opravu sa môže predĺžiť z dôvodov nezávislých od zárukového poskytovateľa, napr. o čas potrebný na dovoz náhradných dielov – o čom výrobca vždy informuje používateľa.
9. Servisné hlásenie by malo byť podané prostredníctvom hlásacieho formulára dostupného na webovej stránke spoločnosti XTON S.C. (www.xton.eu) alebo na e-mailovú adresu serwis@xton.eu. Hlásenie by malo obsahovať informácie o modeli zariadenia, sériovom čísle, údajoch zákazníka, údajoch ohlásiteľa a popis problému/chyby.
10. Ak garant vymenil vadný tovar za nový alebo vykonal podstatné opravy, záručná lehota začína plynúť nanovo od momentu doručenia vymeneného alebo opraveného výrobku zákazníkovi. V prípade výmeny jednej súčasti, ktorá je súčasťou reklamovaného tovaru, záručná lehota začína plynúť nanovo v súvislosti s touto súčasťou.
11. Záručná oprava nezahŕňa úkony, ktoré je podľa návodu na použitie povinný vykonať používateľ sám, napr. výmenu filtrov.
12. Vady je potrebné nahlásiť bezodkladne po ich zistení, najneskôr do 7 dní od zistenia vady, pričom je potrebné prerušiť prevádzku pod hrozbou straty záručných nárokov alebo obmedzenia zodpovednosti predajcu a výrobcu v dôsledku prevádzky nefunkčného zariadenia zo strany používateľa.

¹ V závislosti od uzavretej zmluvy, ak nebola uzavretá príslušná zmluva, sa záruka poskytuje na obdobie 12 mesiacov.

13. Záruka sa nevzťahuje na ušlý zisk súvisiaci s nízkou výkonnosťou alebo jej absenciou v dôsledku akejkoľvek poruchy stroja alebo oneskorenia dodávky náhradných dielov, ani na škody tretích osôb spôsobené z týchto dôvodov. Záruka sa nevzťahuje na náklady súvisiace s prenájomom a dodávkou náhradného stroja.
14. Prípadné čistenie zariadenia sa vykonáva na náklady používateľa podľa cenníka príslušného servisu a nepovažuje sa za záručnú službu.
15. Záruka sa nevzťahuje na:
 - a. poškodenia a vady vzniknuté v dôsledku:
 - mechanického poškodenia
 - nesprávneho alebo v rozpore s návodom na použitie používania, údržby alebo skladovania,
 - neznalosti alebo poškodenia spôsobené zavinením používateľa,
 - náhodných udalostí (požiar, povodeň, zaplavenie atď.)
 - nesprávnej inštalácie alebo inštalácie v rozpore s návodom na použitie,
 - používania spotrebného materiálu iného, ako odporúča výrobca,
 - samovoľných opráv vykonaných používateľom alebo inými neoprávnenými osobami,
 - úprav alebo konštrukčných zmien vykonaných inými subjektmi ako výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom,
 - b. spotrebného materiálu a dielov, ktoré pri používaní zariadenia v súlade s určením podliehajú prirodzenému opotrebeniu pred uplynutím záručnej lehoty, najmä, ale nie výlučne, ako sú:
 - tesnenia,
 - filtre,
 - gumené a tlakové hadice,
 - adaptéry spolu s upínacími páskami,
 - uzávery.
16. Výrobca nepovoľuje, aby používateľ vykonával opravy sám bez predchádzajúcej konzultácie s oprávneným servisom, ani v neautorizovaných servisoch. Zistenie takejto opravy má za následok stratu záruky.
17. Aby bola táto záruka platná, musia byť splnené nasledujúce podmienky:
 - a. záruka musí byť podpísaná kupujúcim,
 - b. záručný list musí byť úplne a správne vyplnený,
 - c. kupujúci musí mať doklad o kúpe výrobku, na ktorý sa vzťahuje táto záruka,
 - d. v návode na použitie musí byť správne vyplnené potvrdenie o pripojení zariadenia k elektrickej inštalácii oprávneným inštalátorom spolu s číslami oprávnení a pečiatkou inštalátora.
18. Táto záruka platí iba na území Poľskej republiky.
19. V prípade nezhody predaného tovaru so zmluvou má kupujúci zo zákona nárok na právne prostriedky ochrany zo strany a na náklady predajcu (záruka za vady), pričom záruka poskytnutá výrobcom nemá vplyv na tieto právne prostriedky ochrany. Práva vyplývajúce zo záruky sú nezávislé od práv súvisiacich so zárukou za vady predaného tovaru. To znamená, že v prípade, ak nebudú požiadavky používateľa v rámci zodpovednosti ručiteľa uznané, má právo uplatniť nároky na základe záruky voči predajcovi – pokiaľ táto zodpovednosť nebola vylúčená podľa pravidiel uvedených v článku 558 Občianskeho zákonníka.